

## REINIGUNGSEMPFEHLUNG

Diese Empfehlungen beruhen auf unseren allgemeinen Erfahrungen in der Praxis. Sie entsprechen dem neuesten Stand der Reinigungstechnik, soweit er uns zum Zeitpunkt der Herausgabe bekannt war. Im Einzelfall wird jedoch für deren Vollständigkeit, Richtigkeit und Anwendbarkeit keine Haftung übernommen.

Soweit diese Empfehlungen Hinweise auf Reinigungsmittel, -maschinen und -geräte enthalten, sind die Anweisungen der jeweiligen Hersteller maßgebend.

Bei der Reinigung sind auch die Kriterien gemäß RAL 991 A3 zu berücksichtigen.

### **Allgemeine reinigungstechnische Merkmale**

Um bei textilen Bodenbelägen die richtige Wahl zu treffen, gilt es zuerst die Faktoren zu berücksichtigen, die sich direkt auf dessen spätere Pflege auswirken. Die Schmutzempfindlichkeit hängt z. B. von der Farbe, der Faserart und dem Aufbau der Nuttschicht ab. Schließlich spielen entsprechende Schmutzfangzonen in den Eingängen und Fluren der Gebäude eine wesentliche Rolle, um Schmutzablagerungen auf dem Bodenbelag vorzubeugen.

### **Farbauswahl**

Wie sichtbar Schmutzablagerungen auf einem textilen Bodenbelag sind, hängt von dessen Farbe und der Art des Schmutzes ab. Melierte und gemusterte Beläge verhalten sich diesbezüglich im allgemeinen günstiger als einfarbige.

Als Beispiel ein Vergleich der Schmutzempfindlichkeit der verschiedenen Farben:

**Stark schmutzempfindliche Farben:**  
weiß, gelb, hellgrau, mittelgrau, hellbeige,  
alle Pastelltöne

**Weniger schmutzempfindliche Farben:**  
blau, violett, rot, dunkelbeige, hellgrün

**Schmutzunempfindliche Farben:**  
dunkel, gedeckt melierte Töne, anthrazit, dunkelbraun,  
oliv und andere Grüntöne.

### **Fasern**

Ein wichtiger Faktor für die Qualität des Nadelvlies Bodenbelages ist die Wahl der Faser. Polyamid, ist die beste Faserart bei der Herstellung von Nadelvlies-Bodenbelägen und verfügt über einzigartige Eigenschaften wie z. B. hohe Widerstandsfähigkeit gegen Verschleiß, Druck, Abnutzung, Verfilzung und Schmutz. Dabei ist darauf hinzuweisen, dass hochwertige Nadelvlies Bodenbeläge einen hohen Anteil an Polyamid-Grobfasern aufweisen, die die genannten positiven Eigenschaften noch verstärken. Sollte eine Reinigung erforderlich sein, lässt die richtige Behandlung die Faser wieder wie neu erscheinen.

### **Aufbau**

Die Pflegefreundlichkeit eines textilen Bodenbelages ist auch von seiner Oberflächenbeschaffenheit abhängig. Nadelvlies-Bodenbeläge sind in der Mehrzahl zweischichtig (Nuttschicht + Trägerschicht) aufgebaut. Für die Reinigung ist nur die Nuttschicht von besonderem Interesse. Durch den schlingenartigen Aufbau wird ein Großteil des auftreffenden Schmutzes in der Tiefe der Nadelvlies- Bodenbelagskonstruktion verborgen. Einschichtige Nadelvlies-Bodenbeläge bestehen meistens aus Fasermischungen mit unterschiedlich hohen Anteilen von Polypropylen, Polyester und Polyamid. Dadurch werden Gebrauchstüchtigkeit und Lebenserwartung solcher Nadelvlies-Bodenbeläge bestimmt.

### **Schmutzfangzonen**

Ein großer Teil des üblichen Schmutzeintrages kann vermieden werden, indem Schmutzschleusen vor den Eingängen und Sauberlaufzonen in den Eingangsbereichen, in Aufzügen und vor Rolltreppen angelegt werden.

Eine wirkungsvolle Schmutzfangzone sollte so groß sein, dass niemand seitwärts an ihnen vorbeilaufen kann und mehrere Schritte darauf gehen muss.

Erfahrungen haben gezeigt, dass von einer Schmutzfangzone mit einer Länge von ca. fünf Meter rund 90% des eingetragenen Schmutzes abgefangen wird.

Es empfiehlt sich außen vor dem Türbereich eine grobe Gummimatte, Rollbürsten oder Roste auszulegen, auf denen der Schmutz zurückbleibt.

Innerhalb des Gebäudes betritt man den Schmutzfangläufer bzw. die Sauberlaufzone. Dieses Material ist eigens für diesen Zweck entwickelt worden und nimmt neben dem Schmutz auch die Feuchtigkeit auf. Um zu vermeiden, dass durch Schmutzsättigung der Sauberlaufzone auch die angrenzenden Bereiche verunreinigt werden, muss diese rechtzeitig gereinigt bzw. ausgewechselt werden.

## 1 Bauschlussreinigung

Die **Bauschlussreinigung** sollte wenn möglich, erstmalig als „**Trockenreinigung**“ mittels eines starken Bürststaubsaugers (mit mechanisch rotierender, weicher Bürste) durchgeführt werden. Von einer „Sprühextraktionsreinigung“ raten wir ab.

Eine geeignete Fleckendetachour muss gezielt eingesetzt werden. Die z. B. darauf folgende Reinigung im „**Pad-Verfahren**“ bietet folgende Vorteile: Es wird sehr wenig Feuchtigkeit in den Belag gebracht; Es sind **keine** langen **Trocknungszeiten** erforderlich; Die gereinigte Fläche ist **sofort** wieder **begehrbar**; Keine Gefahr einer Übertrocknung oder vermehrter Schrumpfung des Belages; Als **Intensivreinigung** bei laufendem Betrieb möglich.

## 2 Unterhaltsreinigung

Die Unterhaltsreinigung ist entscheidend für die Sauberkeit des Teppichbodens und bestimmt maßgeblich, in welchen Intervallen eine Zwischen- oder Grundreinigung erforderlich wird.

Diese Reinigung wird täglich mit leistungsstarken Bürstsaugern oder Walzenbürstmaschinen durchgeführt. Die Geräte saugen und bürsten mit Hilfe der rotierenden und höhenverstellbaren Bürste neben losem Schmutz von der Oberfläche auch Schmutzpartikel aus der gesamten Tiefe der Nuttschicht des Nadelvlies-Bodenbelages.

Saugen ist zwar ein technisch sehr einfacher Vorgang, dennoch müssen einige Regeln beachtet werden:

-Der Bürstsauger muss für den textilen Bodenbelag geeignet sein, wobei die Höhe der Bürste ggf. entsprechend eingestellt werden muss.

-Der Bürstsauger darf nicht zu schnell über den Bodenbelag geführt werden, sonst bleibt die Saugwirkung aus.

-Die beste Verfahrensweise ist ein doppelter Durchgang in Kreuz und Quer-Richtung über den textilen Bodenbelag. So erzielt man eine optimale Reinigungswirkung.

- Die Filter sind rechtzeitig zu wechseln.

## 2.1 Fleckentfernung

Zur regelmäßigen Pflege von Nadelvlies-Bodenbelägen im Haushaltsbereich und zur Unterhaltsreinigung im Objektbereich gehört die Fleckentfernung. Die textilen Fasern sind heute so beschaffen, dass eine Fleckbehandlung in fast allen Fällen erfolgreich ist.

Es ist selbstverständlich, dass eine Verunreinigung besser und leichter entfernt werden kann, je frischer sie ist !!

Wird das nicht beachtet, dringt die fleckenerzeugende Substanz tief in die Nuttschicht ein und kann sie sogar chemisch verändern, so dass eine Entfernung nicht mehr möglich ist.

## 2.2 Arbeitsgänge zur Fleckbehandlung

1. Feststoffe, flüssige und eingedickte Substanzen mit einem Löffel ablösen. Dabei immer zur Mitte des Fleckes hin arbeiten.
2. Flüssigkeit mit einem sauberen, weißen Baumwolltuch, oder Küchenkrepp auf tupfen.
3. Fleck mit Tuch oder Schwamm und kaltem Wasser entfernen, dabei immer zur Mitte des Fleckes hin arbeiten. Gegebenenfalls Vorgang wiederholen.
4. Die Oberfläche des Nadelvlies-Bodenbelages immer abtupfen, nicht reiben! Vorgang wiederholen, bis kein Schmutz mehr auf dem Lappen haften bleibt..
5. Mit klarem Wasser nachreinigen. Verbleibende Feuchtigkeit mit Tuch oder Küchenkrepp aufnehmen.
6. Behandelte Fläche mit einigen Lagen Küchenkrepp abdecken, beschweren und trocknen lassen. Abschließend Bürstsaugen.

### 3 Zwischenreinigung

Je nach Beanspruchung und dem sich daraus ergebenden Verschmutzungsgrad wird in gewissen Zeitabständen eine Zwischenreinigung nötig sein. Diese wird zwischen den Grundreinigungen, die in noch größeren Zeitabständen erfolgen, durchgeführt. Die Zwischenreinigung hat die Aufgabe, haftende Verschmutzungen zu beseitigen, die bei der täglichen Reinigung durch Bürstsaugen nicht entfernt werden konnten.

Man beschränkt sich hierbei auf die stärker verschmutzten Teilbereiche (z. B. Lauftrassen in Flur- und Eingangsbereichen u.ä.). Wird die Zwischenreinigung ordnungsgemäß durchgeführt, können die Reinigungskosten gesenkt und unnötige Störungen des Betriebsablaufs im Gebäude vermieden werden. Die Zwischenreinigung kann manuell oder maschinell durchgeführt werden.

Die Zwischenreinigung kann entweder mit vorgefertigtem Schaum, oder im Pad-Verfahren durchgeführt werden. Vor der Zwischenreinigung ist eine Vorreinigung durch Bürstsaugen durchzuführen.

### 4 Grundreinigung (Intensivreinigung)

Jeder textile Bodenbelag erfordert über die tägliche Unterhalts- und Zwischenreinigung hinaus in gewissen Abständen, je nach Intensität der Anschmutzung, eine Grundreinigung. Sie wird dann notwendig, wenn der Nadelvlies Bodenbelag großflächig verschmutzt ist. Durch die Grundreinigung wird die bestmögliche Schmutzentfernung und Wiederherstellung der ursprünglichen Gebrauchseigenschaften und Optik erreicht.

Die Intervalle zur Durchführung einer Grundreinigung sind weitgehend abhängig von der richtigen Unterhalts- und Zwischenreinigung.

Die Grundreinigung sollte von einem Fachmann vorgenommen werden, der über Maschinen und Hilfsmittel nach dem neuesten Stand der Reinigungstechnik verfügt und aufgrund seiner Sachkenntnis das geeignete Reinigungsverfahren im Hinblick auf Verschmutzungsgrad, Teppichbeschaffenheit, Verlegeart und Unterboden auswählt.

Folgende Verfahrensweisen eignen sich für eine Grundreinigung (Intensivreinigung):

- Padreinigung
- Sprühextraktion
- Shampooieren
- Kombination der zwei letztgenannten Verfahren
- Reinigung mit vorgefertigtem Schaum

Eine Durchnässung von feuchtigkeitsempfindlichen Unterbodenkonstruktionen, Doppelböden und des Nadelvlies Oberbelages ist **zwingend zu vermeiden!**

**Wichtig:** Das Entscheidende ist, ganz gleich welche Methode angewendet wird: Dem Textilbelag wird Feuchtigkeit zugesetzt, er darf nach der Nassreinigung nicht betreten werden, und er muss vollkommen abgetrocknet sein, bevor dies wieder geschieht.

Die Trockenzeit des Bodenbelages richtet sich nach den zur Zeit der Reinigung herrschenden klimatischen Verhältnissen und der Flüssigkeitseinbringung.

Wenn der Belag im feuchten Zustand begangen wird, schmutzt er schneller wieder an!

### 4.1 Reinigung im Pad- Verfahren

Nach der Vorreinigung durch Bürstsaugen der gesamten Fläche wird der Nadelvlies-Bodenbelag mit einer auf das System abgestimmten Sprühlösung „nebelfeucht“ eingesprüht. Nach kurzer Einwirkzeit wird die Fläche mit einer Scheibenmaschine, unter die ein „Faserpad“ gelegt wird, gleichmäßig und überlappend bearbeitet. Der Nadelvlies Bodenbelag ist nach kürzester Zeit wieder begehbar.

### 4.2 Sprühextraktion

Nach gründlicher Vorreinigung mit einem Bürstsauger, wird mit einem Waschsauger der Nadelvlies-Bodenbelag mit einer Reinigungslösung nass gereinigt. Beim Waschsaugen (Sprühextrahieren) wird das Wasser mit Reinigungsmittel in einem Arbeitsgang aufgesprüht und über eine Düse sofort wieder abgesaugt. Je nach Verschmutzungsgrad empfiehlt es sich, den Belag mehrmals mit klarem Wasser nachzuspülen, um Reinigungsmittelrückstände, und den daraus resultierenden fixierenden Effekt zu vermeiden, die eine erneute Schmutzanlagerung verursachen können.

Eine Kombination mit dem Shampooierverfahren ist möglich. Der Nadelvlies-Bodenbelag benötigt nach der Sprühextraktion bei guter Belüftung ausreichend Zeit zum Abtrocknen. Erst dann sollte die Benutzung der gereinigten Räumlichkeiten erfolgen.

Eine Durchnässung der Nadelvlies-Bodenbeläge ist grundsätzlich zu vermeiden, da sonst die Verklebung zum Untergrund beeinträchtigt werden kann.

### 4.3 Shampooierung

Die Shampooierung erfolgt nach dem Bürstsaugen mit einer Ein- oder Mehrscheibenmaschine mit Shampooierbürste.

Bei dieser Reinigung wird der Nadelvlies-Bodenbelag durch intensives mechanisches Bürsten mit einer geeigneten Shampoolösung gereinigt.

Um ein optimales Ergebnis zu erzielen, sollte man die Belagsoberfläche "kreisförmig überlappend" mit der Shampooierbürste abfahren. Der dabei entstehende Schaum nimmt Verschmutzungen in sich auf und ist unmittelbar mit einem leistungsstarken Wasserauger abzusaugen.

Es wird empfohlen Shampoos zu benutzen, deren trockene Rückstände kristallin sind.

Dadurch lässt sich die Ablagerung von fetthaltigen Partikeln auf den Fasern vermeiden.

Nach Abtrocknung des Belages muss dieser gründlich in allen Richtungen mittels Bürstsauger abgesaugt werden, um eventuelle Reinigungsmittelrückstände rückstandsfrei zu beseitigen.

### 4.4 Kombination beider Verfahren

Um ein Höchstmaß an Wirksamkeit zu erreichen, empfiehlt es sich, Shampooieren und Sprühextraktion zu kombinieren. Nach dem Shampooieren, bei dem die mechanische Bearbeitung und die chemische Einwirkung die Schmutzpartikel gelöst und entfernt haben, erfolgt eine gründliche Sprühextraktion. Bei diesem Ausspülen mit nur klarem Wasser werden Schmutzpartikel und Reinigungsmittelrückstände entfernt. Nach dem Trocknen des Bodenbelages und nachfolgendem Bürstsaugen wird ein optimales Oberflächenbild erzielt.

## 5 Reinigungshinweise für Doppelbodenkonstruktionen

Eine Doppelbodenkonstruktion besteht aus einer Vielzahl von nicht verbundenen Einzelplatten, die unabhängig voneinander aufgenommen werden können. Dadurch entstehen Fugen und Kanten mit wesentlich größeren Angriffsmöglichkeiten für Reinigungswasser als bei konventionellen Böden mit ausgelegter Bahnenware. Bei der Reinigung ist daher generell ein Durchnässen der Bodenfläche zu vermeiden. Wird Wasser zur Reinigung verwendet, darf es nur kurzzeitig sowie in geringer Menge eingesetzt und muss anschließend sofort wieder aufgenommen werden.

Bei keinem der zum Einsatz kommenden Reinigungsverfahren darf die Klebstoffverbindung oder die Rückenbeschichtung des Belages negativ beeinflusst werden. Bodenplatten mit Ausschnitten, Einbauten bzw. Lüftungsplatten sind besonders sorgfältig zu behandeln. Ein Eindringen von Feuchtigkeit ist unbedingt zu verhindern.

Als Reinigungsverfahren können alle unter Punkt 1-4.4 genannten zur Anwendung kommen.

Bei der Auswahl der Geräte zum Sprühextrahieren muss folgendes beachtet werden:

-Das Sprühextrahieren wird unter Normaldruck statt im Hochdruck vollzogen.

-Der Einsatz von "handwarmer" Reinigungsflotte muss gewährleistet sein.

-Verwendung geeigneter Reinigungsmittel, die keine klebenden oder schmutzbindenden Rückstände bilden.

-Nach jedem Sprühextraktionsvorgang ist ein reiner Saugvorgang unmittelbar bahnenweise anzuschließen, um lange Feuchtigkeitseinwirkungen zu verhindern.

**Anmerkung:** Nach der Grund- bzw. Zwischenreinigung den Nadelvlies-Bodenbelag vor erneuter Nutzung ausreichend trocknen lassen.

## 6 Besondere Hinweise

Bürorollstühle müssen für den Einsatz auf textilen Bodenbelägen mit Rollen des Typs H nach EN 12529 ausgestattet sein, d. h. mit harten Rollen in den vorgeschriebenen Abmessungen. Dies ist beim Einsatz von Bürostühlen zu berücksichtigen.

Fußbodenheizungen sind so einzustellen, dass während der Reinigungsmaßnahme und über die Abtrocknungsphase der Nadelvlies Bodenbelag sich nicht farblich oder anderweitig verändert.

### 6.1 Allgemeines

Diese Empfehlungen beruhen auf unseren allgemeinen Erfahrungen in der Praxis und entsprechen dem neuesten Stand der Reinigungstechnik, soweit er uns zum Zeitpunkt der Herausgabe bekannt war. Im Einzelfall wird jedoch für deren Vollständigkeit, Richtigkeit und Anwendbarkeit keine Haftung übernommen.

## 7 HERSTELLERNACHWEISE

### 7.1 Reinigungsmittel

Die genannten Hersteller gelten als Beispiele. Hier können die geeigneten Reinigungsprodukte für DLW Nadelvlies Bodenbeläge erfragt werden. Es können auch gleichwertige Mittel anderer Hersteller verwendet werden. Bei der Verarbeitung sind die produktspezifischen Herstellerbedingungen zu beachten, ggf. ist Rücksprache mit dem Mittelhersteller erforderlich. Die Verwendbarkeit und Verträglichkeit der Mittel liegt im Verantwortungsbereich des jeweiligen Herstellers, der hierzu gerne Auskunft gibt.

Alfred Kärcher GmbH & Co.  
Reinigungssysteme  
Alfred-Kärcher-Straße 28-40  
D- 71364 Winnenden  
Tel.: +49 (0) 71 95 / 14-0  
[www.kaercher.com](http://www.kaercher.com)

DREITURM GmbH  
Industriegebiet West  
D-36396 Steinau a.d. Straße  
Tel.: +49 (0) 66 63 / 9 70-0  
[www.dreiturm.de](http://www.dreiturm.de)

Johannes Kiehl KG  
Robert-Bosch-Str. 9  
D- 85235 Odelzhausen  
Tel.: +49 (0) 81 34 / 93 05-0  
[www.kiehl-group.com](http://www.kiehl-group.com)

ASIX GmbH  
Beethovenstraße 26  
D- 62526 Erlensee  
Tel.: +49 (0) 61 83 / 80 20 34  
[www.asix.de](http://www.asix.de)

Dr. Schnell Chemie GmbH  
Taunusstraße 19  
D- 80807 München  
Tel.: +49 (0) 89 / 35 06 08-0  
[www.dr-schnell.de](http://www.dr-schnell.de)

Jeikner Teppichforschung KG  
Johannespfad 11  
D- 57223 Kreuztal  
Tel.: +49 (0) 27 32 / 55 33-0

BUZIL-WERK  
Wagner GmbH & Co  
Fraunhoferstraße 17  
D- 87700 Memmingen  
Tel.: +49 (0) 83 31 / 930-731  
[www.buzil.com](http://www.buzil.com)

Ecolab GmbH  
Postfach 13 04 06  
D- 40554 Düsseldorf  
Tel.: +49 (0) 2 11 / 98 93-0  
[www.ecolab.com](http://www.ecolab.com)

RZ Chemie GmbH  
Industriepark Kottenforst  
D- 53340 Meckenheim  
Tel.: +49 (0) 22 25 / 94 46-50  
[www.rz-reinigungssysteme.de](http://www.rz-reinigungssysteme.de)

CC-Dr. Schutz GmbH  
Postfach 20 03 33  
D- 53133 Bonn  
Tel.: +49 (0) 2 28 / 9 53 52-0  
[www.cc-dr-schutz.de](http://www.cc-dr-schutz.de)

Solution Glöckner GmbH  
Postfach 150147  
D-67026 Ludwigshafen  
Tel.: +49 (0) 6 21 / 53 81 40  
[www.solution-gloeckner.de](http://www.solution-gloeckner.de)

TANA Chemie GmbH  
Ingelheimstraße 1 – 3  
D- 55120 Mainz  
Tel.: +49 (0) 61 31 / 9 64-03  
[www.tana.de](http://www.tana.de)

Carpet Cleaner GmbH  
Wolfratshäuser Straße 150  
D- 82049 Pullach  
Tel.: +49 (0) 89 / 744 16 50

Johnson Diversey Deutschland  
GmbH & Co. oHG  
Mallastraße 50 – 56  
D- 68219 Mannheim  
Tel.: +49 (0) 6 21 / 87 57-0  
[www.diverseylever.com](http://www.diverseylever.com)

Wetrok GmbH  
Maybachstraße 35  
D- 51381 Leverkusen  
Tel.: +49 (0) 21 71/ 398-0  
[www.wetrok.de](http://www.wetrok.de)

## 7.2 MASCHINEN UND GERÄTE

Alfred Kärcher GmbH & Co.  
Reinigungssysteme  
Alfred-Kärcher-Straße 28 – 40  
D- 71364 Winnenden  
Tel.: +49 (0) 71 95 / 14-0  
[www.kaercher.com](http://www.kaercher.com)

Johnson Diversey Deutschland  
GmbH & Co. oHG  
Mallaustraße 50 – 56  
D- 68219 Mannheim  
Tel.: +49 (0) 6 21 / 87 57-0  
[www.johnsondiversey.com](http://www.johnsondiversey.com)

Columbus REINIGUNGSMASCHINEN  
G. Staehle GmbH u. Co. KG  
Mercedesstraße 15  
D- 70372 Stuttgart  
Tel.: +49 (0) 7 11 / 9 54 49 50  
[www.columbus-clean.com](http://www.columbus-clean.com)

Nilfisk-Advance AG  
Siemensstraße 25 / 27  
D- 25462 Rellingen  
Tel.: +49 (0) 41 01 / 39 90  
[www.nilfisk-advance.de](http://www.nilfisk-advance.de)

Ecolab GmbH  
Postfach 13 04 06  
D- 40554 Düsseldorf  
Tel.: +49 (0) 2 11 / 98 93-0  
[www.ecolab.com](http://www.ecolab.com)

Stein & Co. GmbH  
Wülfrather Straße 47-49  
D- 42553 Velbert  
Tel.: +49 (0) 2053/ 8981  
[www.Sebo.de](http://www.Sebo.de)

## 7.3 SCHMUTZFANGMATTEN

3M Deutschland GmbH  
Carl-Schurz-Straße 1  
D- 41453 Neuss  
Tel.: +49 (0) 21 31 / 14-0  
[www.3m.com](http://www.3m.com)

Kampmann GmbH  
Friedrich Ebert Straße 128-130  
D- 49811 Lingen (Ems)  
Tel. 05 91 / 71 08-0  
[www.kampmann.de](http://www.kampmann.de)

Ihre Ansprechpartner für reinigungstechnische Fragen bei Armstrong DLW GmbH, Technischer Kundenservice, Stuttgarter Straße 75, D- 74321 Bietigheim-Bissingen, erreichen Sie unter:

Tel.: +49 (0) 71 42 / 71 3 40

Fax: +49 (0) 71 42 / 71 1 46

e-mail: [service\\_germany@armstrong.com](mailto:service_germany@armstrong.com)

Internet: [www.armstrong.eu](http://www.armstrong.eu)

Mit dem Erscheinen dieser Ausgabe verlieren alle bisherigen ihre Gültigkeit.